

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1952)

Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Der Apparat für individuelles Handstricken

PASSAP-D

mit dem freien Nadelsystem



H A N D S T R I C K E N

L E I C H T G E M A C H T

D A S I S T

S E I T 1 9 3 9

U N S E R E D E V I S E !

PASSAP-D strickt keine Maschinenarbeit

Er hat keine empfindlichen Maschinen-Nadeln, braucht keine Gewichte und muß nicht am Tisch angeschraubt werden.

PASSAP-D strickt echte Handarbeit

Schnell und sicher strickt man mit PASSAP-D nicht nur gerade glatte Streifen, sondern **glatt und Rippen** flächenweise, jede Form und alle Handstrickmuster, mit jedem Material.

Mit den neuen Spezialkämmen für Jacquard-Muster

strickt man die sonst so mühseligen Norweger-Muster reihenweise und ohne Aufhäkeln einzelner Maschen.

ÜBERZEUGEN SIE SICH SELBST!

Verlangen Sie unverbindlich Prospekt Nr. 582 und Angabe der nächsten Vertretung bei **PASSAP AG., Postfach Zürich 27**

*Passap-Stricken
ein Vergnügen!*

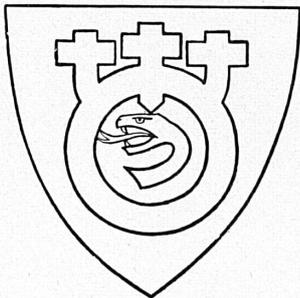
Auch Dir bietet die

KONKORDIA

SCHWEIZERISCHE KRANKEN- UND UNFALL-KASSE

Schutz bei Krankheit und Unfall

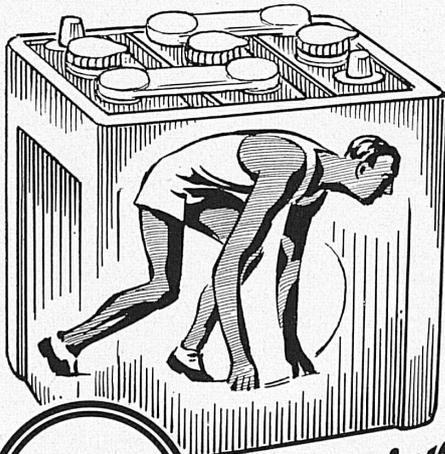
- Drittgrößte zentralisierte Kranken- und Unfall-Kasse der Schweiz
- Aufgebaut auf dem Grundsatz der Gegenseitigkeit
- Über 35 Jahre im Dienste des Schweizervolkes
- Mehr als 150000 Versicherte in 450 Ortssektionen
- Freizügigkeit in der ganzen Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein
- Mit besonderen Vergünstigungen für kinderreiche Familien



Krankenpflege-Versicherung
Krankengeld-Versicherung
Unfallpflege-Versicherung
Unfallgeld-Versicherung
Zusatzversicherung für Krankengeld
Spitalzusatz-Versicherung
Wöchnerinnenfürsorge
Sterbegeld
Erweiterte Leistungen in
Tuberkulosefällen

Verlangen Sie Prospekte bei der Zentralverwaltung, Bundesplatz 15, LUZERN, oder bei den Ortssektionen

Der gute Start
ist wichtig - auch beim Auto.
Mit einer Oerlikoner Batterie
gelingt er immer.



OERLIKON
Batterien



Sicherheitsglas
Manufaktur

TELEPHONE 262173
TELEGRAMMES
TURUVANNI
LAUSANNE
CHEQUES POSTAUX
N. 3999

Lausanne
10 et 12, Boulevard de Grancy

Manufacture de glaces et verres
VERRES ET GLACES DE SECURITE
TURUVANNI S.A.

S. GOTHARD
GLACES DE SECURITE

Moulages en verre pour la construction
Dalles — Pavés — Briques — Tuiles
Verres pour revêtements
THERMOLUX
Le verre ondulé armé
pour toitures

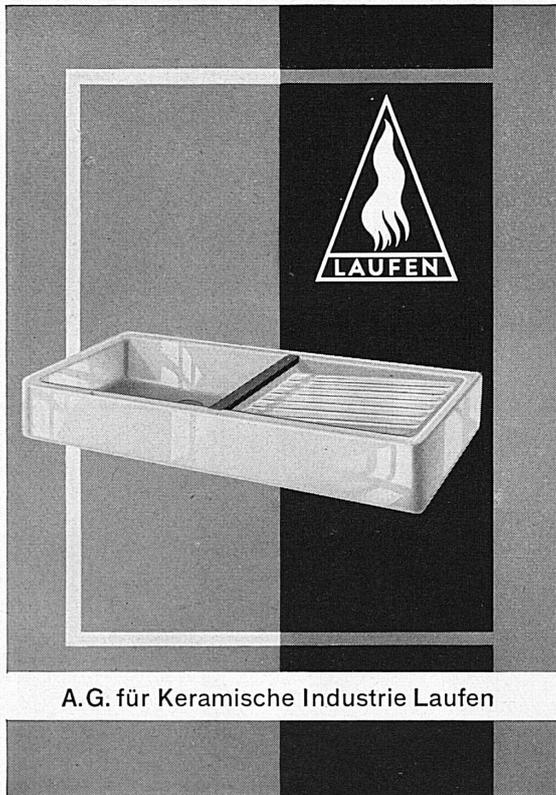
UNIVERSITÉ DE GENÈVE

61^{me} cours de vacances de français moderne

30% de réduction pour les Suisses

- a) Cours général
4 séries de 3 semaines du 14 juillet au 4 octobre
 - b) Cours spécial réservé aux maîtres et aux maîtresses de français
Du 14 juillet au 9 août
 - c) Cours élémentaire
4 séries de 3 semaines du 14 juillet au 4 octobre
- Excursions - Soirées

Pour renseignements et programmes s'adresser aux
Cours de vacances, Université de Genève



A.G. für Keramische Industrie Laufen

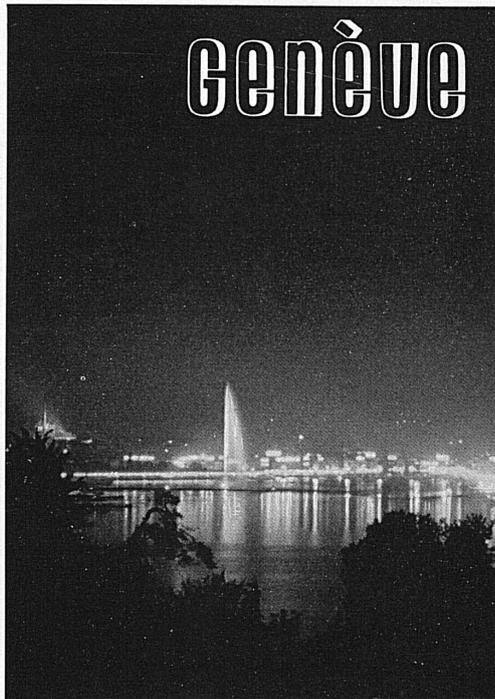


ZUGER KANTONALBANK ZUG

STAATSGARANTIE

Hypothekar- und Handelsbank

Niederlassungen in allen Gemeinden
des Kantons



LES PRINCIPALES MANIFESTATIONS A GENÈVE

23 mai-septembre **REPRÉSENTATIONS QUOTIDIENNES DE VARIÉTÉS**
MUSIC-HALL - GRAND CASINO

14-22 juin **Semaine de la Rose**
Samedi 14 juin matinée **CONCOURS INTERNATIONAL D'ÉLÉ-
GANCE AUTOMOBILE «La Rose d'Or»**

14-15-16 juin soirée «ROSE-MARIE» au Grand Casino
15 juin matinée «LE FEULLU» au Parc de la Grange
mardi 17 juin soirée **CONCERT SYMPHONIQUE** par l'Orchestre
de la Suisse Romande, dirigé par M. Ansermet
au Parc de la Grange

Jeudi 19 juin matinée «BALLETS de l'Opéra de Paris»
et soirée au Parc de la Grange

21 et 22 juin soirée «LE BOURGEOIS GENTILHOMME»
de Molière, au Parc de la Grange

14 juin-28 septembre **Exposition Raoul Dufy** (Musée d'Art
et d'Histoire)

5-6 juillet **2^e Motocross International de
Genève**

11-25 juillet **Grande Quinzaine du Casino**
Ballets du Marquis de Cuevas et de Loïe Fuller
Récital de vedettes

15-18 août **Fêtes de Genève** Redoutes Nocturnes,
Corsos fleuris, Grand feu d'artifice, Bals,
Concerts, Batailles de confetti

30 août-22 septembre **Exposition «MONTRES ET
BIJOUX»** et exposition internationale
d'Automates

3-13 septembre **Rencontres Internationales**

11-14 septembre **Congrès International de Magie
au Grand Casino**

22 septembre-5 octobre **Concours International d'Exé-
cution Musicale**

7 novembre **Bal diplomatique**

1852 1952



IM «BLAUEN ZUG» DER PRO TELEPHON

**Eine Wanderausstellung
für jung und alt!**

Aus Anlaß des hundertjährigen Bestehens des elektrischen Nachrichtenwesens in der Schweiz hat die «Pro Telephon» einen Ausstellungszug eingerichtet, der in neun Wagen die Entwicklung des Telegraphen- und Telephonwesens in unserem Land veranschaulicht. Die einzelnen Abteilungen dieser Ausstellung sind: Telegraph, Telephon, die Übertragung der Gespräche auf Distanz, Automatik, internationale Verbindungen, Telegraphen- und Telephonverwaltung, Telephonrundspruch und Dienstnummern, Industrie, Gewerbe, Handel und Lehranstalten, Telephoneinrichtungen beim Abonnenten. Der Besuch dieser lehrreichen Ausstellung ist unentgeltlich.

Der Fahrplan des Ausstellungszuges lautet wie folgt:

| | | | |
|--------------|-------------------|--------------|---------------|
| Zürich | 10.-16. Mai | Langenthal | 8.- 9. August |
| Zug | 17.-18. | Burgdorf | 10.-11. |
| Luzern | 19.-24. | Solothurn | 12.-14. |
| Altdorf | 25.-26. | Grenchen | 15.-16. |
| Schwyz | 27.-29. | Delémont | 17.-18. |
| Rapperswil | 30.-31. | Bienne | 19.-21. |
| Glarus | 3.- 4. Juni | Ch.-de-Fonds | 22.-24. |
| Chur | 5.- 7. | Neuchâtel | 25.-27. |
| Sargans | 8.- 9. | Yverdon | 28.-29. |
| Altstätten | 10.-11. | Payerne | 30.-31. |
| Rorschach | 12.-13. | Fribourg | 1.- 3. Sept. |
| St. Gallen | 14.-18. | Bern | 4.- 9. |
| Herisau | 19.-20. | Thun | 10.-12. |
| Wattwil | 21.-22. | Interlaken | 13.-14. |
| Wil | 23.-24. | Brig | 15.-16. |
| Winterthur | 25.-27. | Sion | 17.-19. |
| Frauenfeld | 28.-29. | Martigny | 20.-21. |
| Kreuzlingen | 30.- 1. Juni/Juli | Aigle | 22.-23. |
| Schaffhausen | 2.- 4. Juli | Vevey | 24.-25. |
| Baden | 5.- 7. | Genève | 26.-30. |
| Lenzburg | 8.- 9. | Nyon | 1.- 2. Okt. |
| Brugg | 10.-11. | Lausanne | 3.- 6. |
| Aarau | 12.-14. | Bellinzona | 8.-10. |
| Zofingen | 15.-16. | Locarno | 11.-12. |
| Olten | 17.-19. | Lugano | 13.-15. |
| Liestal | 1.- 2. August | Mendrisio | 16.-17. |
| Basel | 3.- 7. | | |

Nouvelles lampes opales

LUXRAM *Platina*

S. A. LUMIÈRE GOLDAU
Tél. 041 / 61777

Drehstähle

für den rationellen Betrieb

Präzisions-Werkzeugfabrik
EDUARD IFANGER, USTER (Schweiz)



grüßt und empfiehlt sich bei Ausflügen
und für schöne Ferien



ZUGER FESTTAGE: 600-JAHR-FEIER

- 27. Juni 1952 Kinderfest
- 28. Juni 1952 Festspiel
- 29. Juni 1952 Historischer Festzug
und Volksfest



Prospekte und Auskunft durch das Verkehrsbüro Zug
Alpenstraße 15, Telefon (042) 4 00 78



INSTITUT MONTANA ZUGERBERG

1000 m über Meer

Internationale Schule für Knaben

vom 7. bis 18. Lebensjahr

Leitung:
Dr. J. Ostermayer-
Bettschart

Schweizer Sektion

mit allen Schulstufen:
Primar- und Sekundarschule, Gymnasium
Oberrealschule, Handelsabteilung

Ferienkurse Juli-September



Werk Gubelstraße der Landis & Gyr AG, Zug
Fabrik für Elektrizitäts-Zähler und Apparate

Landis & Gyr S.A. Zug, Usine Gubelstrasse
Fabrique de compteurs et appareils électriques

FABRIKATIONSPROGRAMM

Zähler für Gleich- oder Wechselstrom

Zähler für Spezialtarife – Präzisionszähler
Registriergeräte «MAXIGRAPH» und «PRINTO-MAXIGRAPH»
Summenzähler – Eichstationen – Eichzähler
Fernzählung – Fernmessung – Fernsteuerung
Meßwandler – Zeitschalter – Schaltapparate – Relais

Wärmetechnische Steuerapparate und Meßgeräte

Thermostate – Motorventile – Steuerapparate für Heizungen
Widerstandsthermometer – Thermo-elektrische Pyrometer
Elektrische Anzeigeinstrumente – Mehrfarbenpunktschreiber
Rauchgasprüfer – Mengemesser – Ringwaagen
Zentrale Temperaturmeßanlagen – Salinometer

NOTRE PROGRAMME DE FABRICATION

Compteurs pour courant continu ou alternatif

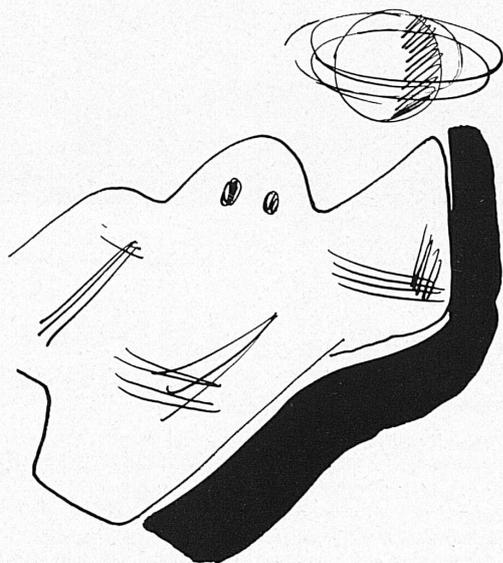
Compteurs avec dispositifs de tarification spéciaux
Compteurs totalisateurs – Compteurs de précision
Enregistreurs «MAXIGRAPHE» et «PRINTO-MAXIGRAPHE»
Stations d'étalonnage – Compteurs-étalons
Télécomptage – Télémessure – Télécommande
Transformateurs de mesure – Interrupteurs horaires
Contacteurs – Interrupteurs à distance – Relais

Appareils de mesure et de contrôle thermique

Thermostats – Vannes motorisées – Commande de chauffage
Thermomètres à résistance – Pyromètres thermo-électriques
Instruments indicateurs électriques – Enregistreurs par points
Analyseurs des gaz de combustion – Salinomètres
Débitmètres à tore pendulaire «Girotube», à flotteurs
Centrales de mesure de température – Relais temporisés

LANDIS & GYR AG. ZUG

GUT GERUHT Gewappnet für den Tag



Die erste Nacht in einem neuen Bett? -
Achten Sie dabei auf den Traum? —
Nebensache! — Achten Sie auf die
Matratze, die gute Roßhaarmatratze,
dann schlafen Sie gut.

●
Die gute Roßhaarmatratze, die Ma-
tratzte mit Schnyder Roßhaar und
der aufgenähten Qualitätsetikette



seit 125 Jahren

J. Schnyder A.G. Pferdehaarspinnerei Wädenswil

—DYNAMIC—
l'accumulateur dont on parle!



- GRAND POUVOIR DE DÉMARRAGE
A FROID
- RÉSISTE A LA SURCHARGE
- DURABLE ET ÉCONOMIQUE

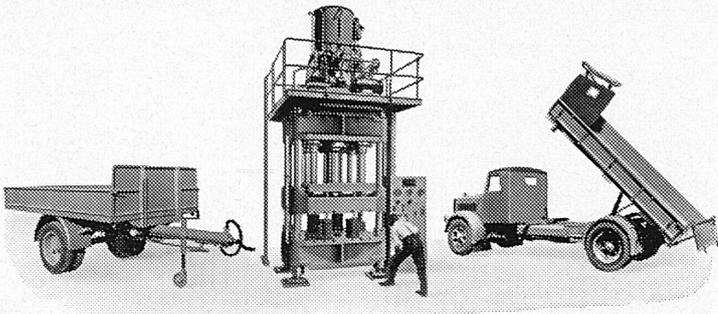
LECLANCHÉ S.A.
YVERDON



*C'est
à ce signe
que vous
le reconnaitrez...
Cette signature apposée
sur l'étiquette garantit
l'authenticité*

**FERNET-
BRANCA**

FRATELLI BRANCA S. A., DISTILLERIE, CHIASSO



Hydraulische Pressen Anhänger

Zuverlässigkeit, Dauerhaftigkeit
und Zweckmäßigkeit bilden das
Ergebnis jahrelanger Konstruk-
tionserfahrung.



WIRZ KIPPER

E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik
UETIKON am Zürichsee Tel. (051) 92 93 31

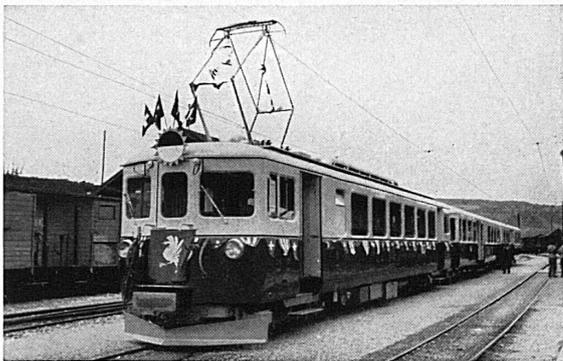


Photo S. Glasson, Bulle

Spezial-Kunstharz-Emailen und Lacke

Für den Anstrich von Eisenbahn- und Straßenbahnwagen, Trolley-
bus usw. - Langjähriger Lieferant der Bundes- und Privatbahnen

TEMPEROL

-Qualitäten auf neuester Rohstoffbasis:
Emailen Lacke Farben

auf Kunstharz-, Zellulose- und Ölbasis, zum Spritzen, Streichen, Tauchen
Luft- und ofentrocknend

Für Maschinen, Apparate, Autos, Möbel und jeden Industriebedarf

FERROSTAR

Rostschutzfarben

NEU: Reaktions-Grund Temperol 60 292, 30 Min. lufttrocknend
für Eisenkonstruktionen aller Art, Brücken, Masten usw.
Holzschutzöl, Chaletlacke

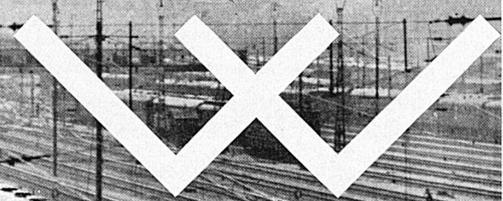
die seit Jahren bestbekanntesten Qualitätsfabrikate der

VERNISOL S.A., VEVEY

Chemische und Lackfabrik Tel. (021) 5 11 04 / 05



ENTWURF LENZ VSG



*...Auch mit
Wetter-Clichés*

fahren Sie

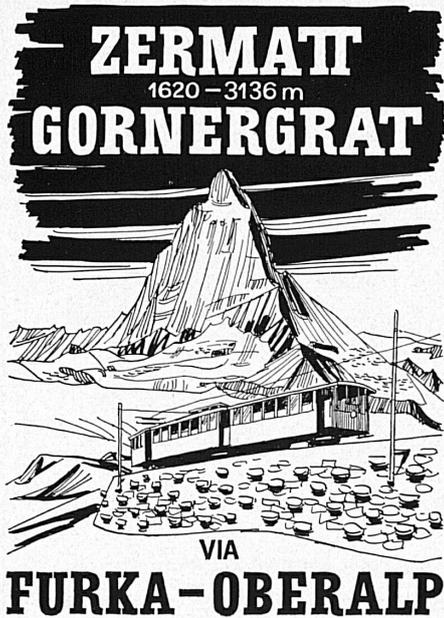
gut

rasch

und

sicher

A. WETTER + CO. CLICHÉANSTALT
ZÜRICH 6
HOTZESTRASSE 23 TEL. 26 17 37



als Reiseerlebnis unvergeßlich

un souvenir pour la vie

Die schöne Reise nach Zermatt — via Furka und Oberalp — führt mit dem dienstbereiten, raschen und bequemen Mittel der Eisenbahnen ausgesprochen prachtvollen Landschaften und berühmten Glanzpunkten nach; sie stellt eine sommerliche Diagonale dar, die viele weitere Kombinationen des Reisens nach Zermatt und den hochalpinen Wundern des Gornergrates erschließt. Nach Zermatt fahren ist immer ein Genuß.

Le village du Cervin vous convie au plus beau des voyages. N'hésitez point. En été, du 8 juin au 4 octobre, la voie à recommander entre toutes est celle qui emprunte la ligne Furka-Oberalp. En une petite journée d'un voyage passionnant à travers une région des plus intéressantes vous êtes transporté à Zermatt, toujours prêt à vous accueillir, avec ses innombrables ressources, en pleine beauté.

GLACIER-EXPRESS

Der Glacier-Express, mit direkten Wagen St. Moritz-Brig-Zermatt und Chur-Andermatt-Brig oder umgekehrt, verkehrt vom 1. Juli bis 10. September. / Le Glacier-Express, avec voitures directes St-Moritz-Brigue-Zermatt et Coire-Brigue ou vice-versa, circule du 1^{er} juillet au 10 septembre 1952.

Das Ferienbillet erleichtert die Reise nach Zermatt und Gornergrat aufs angenehmste. Die Gornergrat-Bahn ist, gemäß Sommerfahrplan, vom 18. Mai bis 4. Oktober 1952 in Betrieb; die Furka-Oberalp-Bahn durchgehend — von der Rhone zum Rhein — vom 8. Juni bis 4. Oktober.

Le billet de vacances facilite très avantageusement le voyage à Zermatt et au Gornergrat. Le chemin de fer du Gornergrat circule cette année, conformément à l'horaire d'été, du 18 mai au 4 octobre; la ligne F. O. dès le 8 juin.

Prospecte, Fahrpläne und Auskünfte jeder Art durch die Reiseagenturen und Verkehrsbüros. / Prospectus, horaires et renseignements auprès des Agences de voyages, Bureaux officiels de renseignements et Offices de tourisme.



Besuchen Sie uns



Bahnhofstraße 87
CAFÉ - RESTAURANT
HUMMER- und AUSTERNBAR
Gediegene Säle für Anlässe

HOTEL
St. Gotthard
BERN

Bubenbergplatz, beim Bahnhof



KUNSTHAUS
PRO ARTE
BASEL

Am Blumenrain

Antiquitäten
Bilder
Möbel



Gegründet
am 12. November 1919
Leitung: Dr. J. Coulin

Emmentalerhof

Neuengasse 19 BERN Telefon 2 16 87

Walliser Keller

Neuengasse 17 BERN Telefon 2 16 93

Gaststätten, wo man sich wirklich wohl fühlt
Anerkannt für Küche und Keller

Mit bester Empfehlung

ANSELM IMBODEN

Neuer Inhaber



ZWEI RECTA QUALITÄTS-ERZEUGNISSE

RECTA

Grand Prix



DEUX PRODUITS DE QUALITÉ RECTA



Gut und vorteilhaft essen
TREFFPUNKT in Bern
KONZERT im 1. Stock

BERNE

Rovina's
DE LA PAIX

2 minutes de la gare Tea-Room
Restaurant français Brasserie
La bonne table réjouit l'estomac
Bar-Pianiste Caveau-Duo



Manufacture of music boxes
IVOLÈNE - PAUL RUCHAT - GENÈVE

121, rue de Lausanne, téléphone (022) 2 25 46

On sale in every souvenirs shop
For export inquiries invited



Stockbahn



Oeschinensee

Kandersteg

Berner Oberland – 1200 m / 4000 feet

Das heimelige Bergdorf an der Lötschberglinie ist seit Jahrzehnten als idealer Sommer- und Winterkurort bekannt. Gute, staubfreie Autostraße. Eine Sesselbahn führt hinauf zum Öschinensee, eine Luftseilbahn ins Gemmigebiet. Schöne Wälder verlocken zu Spaziergängen, Schwimmbad und Tenniscourts bieten willkommene Abwechslung. Ein Kranz von SAC-Hütten macht die stolzesten Gipfel des Berner Oberlandes leicht erreichbar. Verlangen Sie Auskunft und Prospekte durch das Verkehrsbüro Kandersteg, Tel. (033) 9 61 20

Photos :
Gemmerli, Zürich; Hari, Kandersteg; Steiner, St. Moritz; Studer, Steffisburg



Kath. Kirche in Kandersteg



Alpenblumenparadies



Sesselbahn

LOTTERIE SEVA⁸¹

Haupttreffer Fr. 100 000.-

außerdem Fr. 20 000.-, Fr. 10 000.-, 2 × Fr. 5 000.- etc. etc.
und trotzdem total 41 669 Treffer im Gesamtwerte von
Fr. 535 000.-

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

Für jedes gewünschte Los Fr. 5.- (für jede 5-Los-Serie Fr. 25.-, für jede 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rappen für Chargé-Porto auf Postscheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp. Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

Beachten Sie die besonderen Vorteile unseres Trefferplanes!

| | | |
|----------------------------|---|------------------|
| 1 à 100 000.- | = | 100 000.- |
| 1 à 20 000.- | = | 20 000.- |
| 1 à 10 000.- | = | 10 000.- |
| 2 à 5 000.- | = | 10 000.- |
| 4 à 2 000.- | = | 8 000.- |
| 20 à 1 000.- | = | 20 000.- |
| 40 à 500.- | = | 20 000.- |
| 200 à 100.- | = | 20 000.- |
| 400 à 30.- | = | 12 000.- |
| 1000 à 15.- | = | 15 000.- |
| 20 000 à 10.- | = | 200 000.- |
| 20 000 à 5.- | = | 100 000.- |
| 41 669 Treffer/Lots | = | 535 000.- |

Le gros lot de Frs 100 000.-

en plus Frs 20 000.-, Frs 10 000.-, 2 × Frs 5 000.- etc. etc.
et quand même au total 41 669 lots d'une valeur globale
de Frs 535 000.-

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

Versez pour chaque billet désiré Frs 5.- (pour chaque série de 5 billets Frs 25.-, pour chaque série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts. Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

Avez-vous observé les avantages particuliers de notre plan de tirage?

ZIEHUNG 5. JULI
TIRAGE 5 JUILLET